



Brüsszel, 2023. április 17.  
(OR. en)

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2021/0391(COD)

---

---

7950/23  
ADD 1

CODEC 525  
COPEN 93  
JAI 384  
EUROJUST 10

## FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

---

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	Tervezet – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a közös nyomozócsoportok működését támogató együttműködési platform létrehozásáról és az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról <b>(első olvasat)</b> – A jogalkotási aktus elfogadása = Nyilatkozat

---

### Horvátország nyilatkozata

A Horvát Köztársaság teljes mértékben támogatja a közös nyomozócsoportok működését támogató együttműködési platform létrehozásáról és az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadását.

Ugyanakkor a Horvát Köztársaság elégedetlenségének is ismételten hangot ad a rendeletjavaslat jelenlegi horvát nyelvi változatával, illetve konkrétan az angol „cyber” kifejezés horvát megfelelőjével és annak horvát nyelvi származékaival<sup>1</sup> kapcsolatban, amelyekre vonatkozóan az elmúlt néhány évben a Tanácsban több szinten is folyamatosan jeleztük kifogásunkat.

A rendeletjavaslat jelenlegi horvát nyelvi változatában használt terminológia ismeretlen a kibertérre vonatkozó horvát jogszabályokban és a szakma szóhasználatában, ezért félreértések forrása lehet és veszélyeztetheti a jogbiztonságot, a koherenciát és az egyértelműséget.

---

<sup>1</sup> A horvát jogszabályokban használt megfelelő a „kibernetički”, a rendeletben használt kifejezés viszont a „kiber-” előtag.

A Horvát Köztársaság ismételten hangsúlyozza azon álláspontját, hogy a jogbiztonság garantálása érdekében az uniós intézmények által használt terminológiát a hatályos nemzeti jogi terminológiához kellene igazítani.

A Horvát Köztársaság továbbra is elkötelezett a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés javítása mellett a közös nyomozócsoportok tagjai közötti biztonságos és gyors elektronikus kommunikáció és a bizonyítékcserre tekintetében, és továbbra is támogatja a rendelet elfogadását.

---